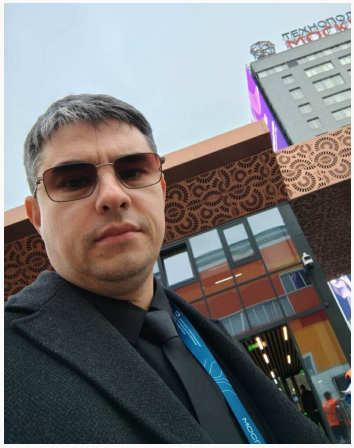
叶夫根尼

交替传译

地区：俄罗斯 - 米提希

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫叶夫根尼。

我是一名专业的翻译和对外经济活动专家。我拥有北京语言大学“国际经贸”专业学士学位，以及矿山机械设备技术教育背景。

自2010年起，我从事外贸工作，曾担任商务代表、外贸经理、技术项目经理和质量检查员。我精通中文，能够进行高层谈判。

我在实施复杂技术项目方面拥有丰富的经验。我组织了用于矿山和救援条件的个人防护设备及配件的改进、生产和供应（为俄罗斯矿山救护队、塞尔维亚紧急情况部）。我参与了液压支架（包括郑煤机ZMJ）、龙门起重机减速机、钻头以及矿山设备配件的供应。此外，我还负责过建材、美容仪器、生产线和LED产品的供应。

我责任心强、精明强干，且善于协调工作。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从寻找生产商和谈判到项目的全方位技术支持。

现场翻译

- 技术/设备

- 石油/天然气
- 建筑
- 能源
- 冶金
- 农业
- 机械工程
- 物流/海关
- 地质学
- 商业/金融/投资
- 造船业
- 其他

工作经验

2025 年 - 至今——亮语翻译公司

- *为采购和供应露天采矿及矿山设备、大型轮胎和零部件的谈判及文件翻译提供支持。*
- *协助参与供应特种设备和机械的国际招标；翻译招标文件、商业报价以及关于合同条款的谈判。*
- *组织访问中国相关科研院所和工厂，以推进发电厂建设项目（包括煤泥和低热值原料的利用），分析技术文件和环保要求。*
- *分析中国市场，以在华推广外国设备（例如波兰采矿设备：采煤机、液压支架）；寻找并核实供应商，组织谈判。*
- *在开发复杂液压设备（用于轮式装载机）、车桥、加热器和机械化绞车供货期间的翻译。*
- *具有生产线、模具、拉丝模、建筑材料（瓷砖、花岗岩）采购和调试的翻译经验。*
- *医疗和美容设备、LED产品，以及航空专用机载耗材和防滑钉领域的技术翻译。*
- *高度专业化图纸、规格书、质量标准和使用说明书的口译和笔译。*

2016 年 - 2017 年——俄罗斯矿山救援人员

- *极端矿井条件下使用氧气呼吸器的规范性文件及劳动安全标准的翻译。*
- *在关于正确操作和维护救援设备的培训及研讨会上提供口译。*
- *为提高可靠性而改进呼吸器结构的技术会议翻译。*

2015 年 - 2016 年——科鲁姆公司

- *提供耐磨板、链条、电液系统、输送带、挖掘机和破碎机备件询单的快速笔译（中/英）。*
- *为俄罗斯联邦区域部门翻译相关图纸和物料号（件号），协助挑选备件替代品。*
- *翻译关于次品、交货延迟以及在远程模式下解决物流问题的往来邮件。*

2013 年 - 2014 年——挪威公司

- *为挪威客户、俄罗斯市场和中国制造商之间的谈判提供翻译（英-中-俄语互译）。*
- *翻译硬质合金、材料的规格书及质量证书（金属学/材料科学领域）。*

2011 年 - 2012 年——南库兹巴斯煤炭公司

- *翻译领先制造商 ZMJ 的机械化液压支架（液压、运动学）复杂技术文件。*
- *在讨论俄罗斯矿井条件下液压支架应用技术特点时提供口译。*
- *核对规格书、翻译装箱单并协调零部件供货。*

2010 年 - 2012 年——俄罗斯矿山救援公司

- *翻译个人防护装备（呼吸器）的技术任务书、图纸、规格书和操作手册。*
- *参与谈判，对中国设备进行改进（调整）以满足俄罗斯和国际安全标准的要求。*
- *翻译并准备出口至俄罗斯联邦、哈萨克斯坦和塞尔维亚的合格证书、出口许可证及海关文件。*
- *在工厂测试和批次货物验收期间提供口译。*

2010 年 - 2011 年——莫斯托维克公司

- *在与中方制造商就技术参数、价格和生产计划进行谈判时提供口译。*
- *陪同俄罗斯工程师前往中国工厂，对减速机和葫芦（起重机）的装配质量进行控制。*
- *翻译商业合同、发票，并协调从中国到俄罗斯联邦的货物交付物流链。*

教育背景

2005 年 - 2009 年

北京语言大学

院系：经贸系

专业：国际经贸

2002 年 - 2005 年

赤塔国立大学

院系：

专业：汉学与东方学专家

1998 年 - 2002 年

赤塔矿业技术学校

院系：

专业：矿山机械设备专家

其它技能

IT水平

, , , , , , , .